

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

As individuals go through treatment for their cancer they sometimes experience different symptoms and side effects. For each question, please select the one response that best describes your experiences over the past 7 days...

每個人在接受癌症治療期間，有時會經歷不同的症狀和副作用。針對每一個問題，請選擇一個最能說明您在過去 7 天內的經歷的答案...

1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth				
口乾				
a. 在過去 7 天內，您口乾最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing				
吞嚥困難				
a. 在過去 7 天內，您吞嚥困難最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat sores				
口腔/喉嚨生瘡				
a. 在過去 7 天內，您口腔或喉嚨生瘡最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內，口腔或喉嚨生瘡對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cracking at the corners of the mouth (cheilosis/cheilitis)				
嘴角皮膚龜裂 (口角炎/唇炎)				
a. 在過去 7 天內，您嘴角皮膚龜裂最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes	
嗓音品質改變	
a. 在過去 7 天內，您的嗓音是否有任何改變？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness				
聲音沙啞				
a. 在過去 7 天內，您聲音沙啞最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes				
味覺改變				
a. 在過去 7 天內，您飲食味覺出現問題最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite				
食慾降低				
a. 在過去 7 天內，您食慾降低最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內，食慾降低對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea				
噁心				
a. 在過去 7 天內，您多常出現噁心？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您噁心最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting				
嘔吐				
a. 在過去 7 天內，您多常出現嘔吐？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您嘔吐最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn				
胃灼熱				
a. 在過去 7 天內，您多常出現胃灼熱？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您胃灼熱最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas	
排氣	
a. 在過去 7 天內，您的排氣(放屁)是否增加？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating				
腹脹				
a. 在過去 7 天內，您多常出現腹 (肚子) 脹？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您腹 (肚子) 脹最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hiccups				
打嗝				
a. 在過去 7 天內，您多常出現打嗝？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您打嗝最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation				
便秘				
a. 在過去 7 天內，您便秘最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea				
腹瀉				
a. 在過去 7 天內，您多常出現稀便或水便 (腹瀉)？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain				
腹部疼痛				
a. 在過去 7 天內，您多常出現腹部 (肚子區域) 疼痛？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您腹部 (肚子區域) 疼痛最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
c. 在過去 7 天內，腹部 (肚子區域) 疼痛對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence				
排便失禁				
a. 在過去 7 天內，您多常出現排便失禁？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，排便失禁對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath				
呼吸短促				
a. 在過去 7 天內，您呼吸短促最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內，呼吸短促對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough				
咳嗽				
a. 在過去 7 天內，您咳嗽最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內，咳嗽對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing				
喘鳴				
a. 在過去 7 天內，您喘鳴(呼吸時胸腔內的哨音)最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling				
腫脹				
a. 在過去 7 天內，您多常出現手臂或腿部腫脹？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您手臂或腿部腫脹最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
c. 在過去 7 天內，手臂或腿部腫脹對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations				
心悸				
a. 在過去 7 天內，您多常感覺到心臟砰砰跳或心跳加速(心悸)？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您的心臟砰砰跳或心跳加速最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Rash	
皮疹	
a. 在過去 7 天內，您是否出現任何皮疹？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness				
皮膚乾燥				
a. 在過去 7 天內，您皮膚乾燥最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne				
痤瘡				
a. 在過去 7 天內，您臉部或胸部痤瘡或丘疹最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss				
脫髮				
a. 在過去 7 天內，您是否出現任何脫髮？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching				
搔癢				
a. 在過去 7 天內，您皮膚搔癢最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives	
蕁麻疹	
a. 在過去 7 天內，您是否出現任何蕁麻疹 (皮膚上搔癢的紅色腫塊)？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hand-foot syndrome				
手足症候群				
a. 在過去 7 天內，您手足症候群 (手部或足部的皮疹，會引起龜裂、脫皮、發紅或疼痛) 最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail loss	
指/趾甲脫落	
a. 在過去 7 天內，您是否出現任何指甲或趾甲脫落？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail ridging	
指/趾甲脊	
a. 在過去 7 天內，您的指甲或趾甲上是否出現任何脊狀物或隆起？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail discoloration	
指/趾甲變色	
a. 在過去 7 天內，您的指甲或趾甲的顏色是否出現任何變化？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight	
對陽光敏感	
a. 在過去 7 天內，您的皮膚對陽光的敏感度是否增加？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bed/pressure sores	
褥瘡/壓瘡	
a. 在過去 7 天內，您是否出現任何褥瘡 (長期壓迫造成的皮膚損傷)？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Radiation skin reaction					
放射皮膚反應					
a. 在過去 7 天內，您的皮膚因放射線引起的灼傷最嚴重時的嚴重度為何？					
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度	<input type="radio"/> 不適用

37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin darkening	
皮膚顏色變深	
a. 在過去 7 天內，您的皮膚是否出現任何不尋常的顏色變深？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Stretch marks	
牽拉紋	
a. 在過去 7 天內，您皮膚是否出現任何牽拉紋(的線條/條紋/標記)？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness & tingling				
麻木與刺痛				
a. 在過去 7 天內，您手部或足部麻木或刺痛最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內，手部或足部麻木或刺痛對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness				
暈眩				
a. 在過去 7 天內，您暈眩最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內，暈眩對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

41. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision				
視力模糊				
a. 在過去 7 天內，您視力模糊最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內，視力模糊對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights				
閃光				
a. 在過去 7 天內，您的眼前是否出現任何閃光？				
<input type="radio"/> 是		<input type="radio"/> 否		

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Visual floaters	
飛蚊症	
a. 在過去 7 天內，您的眼前是否出現任何漂移的點狀物或線條 (漂浮物)？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes				
淚液分泌增加				
a. 在過去 7 天內，您淚液分泌增加 (流淚) 最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內， <u>淚液分泌增加 (流淚)</u> 對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears				
耳鳴				
a. 在過去 7 天內，您耳鳴最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration				
專注力				
a. 在過去 7 天內，您出現專注力問題最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內， <u>專注力問題</u> 對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory				
記憶				
a. 在過去 7 天內，您出現記憶問題最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內，出現記憶問題對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

48. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain				
整體疼痛				
a. 在過去 7 天內，您多常出現疼痛？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您疼痛最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
c. 在過去 7 天內，疼痛對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache				
頭痛				
a. 在過去 7 天內，您多常出現頭痛？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您頭痛最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
c. 在過去 7 天內，頭痛對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain				
肌肉疼痛				
a. 在過去 7 天內，您多常出現肌肉疼痛？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您肌肉疼痛最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
c. 在過去 7 天內，肌肉疼痛對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain				
關節疼痛				
a. 在過去 7 天內，您多常出現關節疼痛 (例如手肘/手踭、膝蓋、肩膀)？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您關節疼痛 (例如手肘/手踭、膝蓋、肩膀) 最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
c. 在過去 7 天內，關節疼痛 (例如手肘/手踭、膝蓋、肩膀) 對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia				
失眠				
a. 在過去 7 天內，您失眠 (包括難以睡著、難以維持睡眠或早早醒來) 最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內，失眠 (包括難以睡著、難以維持睡眠或早早醒來) 對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue				
疲倦				
a. 在過去 7 天內，您疲倦、疲勞或缺乏精力最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
b. 在過去 7 天內，疲倦、疲勞或缺乏精力對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious				
焦慮				
a. 在過去 7 天內，您多常感到焦慮？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您焦慮最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
c. 在過去 7 天內，焦慮對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Discouraged				
沮喪				
a. 在過去 7 天內，您多常感覺沒有事物能讓您覺得高興？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您感覺沒有事物能讓您覺得高興最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
c. 在過去 7 天內，感覺沒有任何事物能讓您覺得高興對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad				
難過				
a. 在過去 7 天內，您多常出現難過或不高興的感覺？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您難過或不高興的感覺最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度
c. 在過去 7 天內，難過或不高興的感覺對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Irregular periods/vaginal bleeding		
經期不規則/陰道出血		
a. 在過去 7 天內，您是否出現任何經期不規則？		
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否	<input type="radio"/> 不適用

58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Missed expected menstrual period		
經期逾時沒來		
a. 在過去 7 天內，您是否經期逾時沒來？		
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否	<input type="radio"/> 不適用

59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal discharge				
陰道分泌物				
a. 在過去 7 天內，您是否出現任何不尋常的陰道分泌物？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal dryness				
陰道乾燥				
a. 在過去 7 天內，您陰道乾燥最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination				
排尿疼痛				
a. 在過去 7 天內，您排尿時出現疼痛或灼熱感最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency				
尿急				
a. 在過去 7 天內，您多常感到突然急需排尿？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，突然急需排尿對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

63. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency				
頻尿				
a. 在過去 7 天內，您是否曾出現頻尿？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，頻尿對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

64. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color	
平常尿液顏色出現變化	
a. 在過去 7 天內，您是否出現任何尿液顏色變化？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

65. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence				
尿失禁				
a. 在過去 7 天內，您多常出現尿失禁 (漏尿)？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，尿失禁 (漏尿) 對您平常或每日活動的干擾程度為何？				
<input type="radio"/> 完全沒有	<input type="radio"/> 有一點	<input type="radio"/> 有一些	<input type="radio"/> 相當多	<input type="radio"/> 非常多

66. PRO-CTCAE® Symptom Term: Achieve and maintain erection						
達到與維持勃起						
a. 在過去 7 天內，您難以達到或維持勃起最嚴重時的嚴重度為何？						
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度	<input type="radio"/> 沒有性行為	<input type="radio"/> 不想回答

67. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ejaculation						
射精						
a. 在過去 7 天內，您多常出現射精問題？						
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直	<input type="radio"/> 沒有性行為	<input type="radio"/> 不想回答

68. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased libido						
性慾減低						
a. 在過去 7 天內，您性慾減低最嚴重時的嚴重度為何？						
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度	<input type="radio"/> 沒有性行為	<input type="radio"/> 不想回答

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

69. PRO-CTCAE® Symptom Term: Delayed orgasm			
延遲性高潮			
a. 在過去 7 天內，您是否曾覺得花太久時間才能達到性高潮？			
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否	<input type="radio"/> 沒有性行為	<input type="radio"/> 不想回答

70. PRO-CTCAE® Symptom Term: Unable to have orgasm			
無法有性高潮			
a. 在過去 7 天內，您是否無法有性高潮？			
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否	<input type="radio"/> 沒有性行為	<input type="radio"/> 不想回答

71. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain w/sexual intercourse					
性交疼痛					
a. 在過去 7 天內，您在陰道性交疼痛最嚴重時的嚴重度為何？					
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度	<input type="radio"/> 沒有性行為 <input type="radio"/> 不想回答

72. PRO-CTCAE® Symptom Term: Breast swelling and tenderness				
乳房腫脹與觸痛				
a. 在過去 7 天內，您乳房部位腫大或觸痛最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

73. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising	
瘀青	
a. 在過去 7 天內，您是否容易出現瘀青 (黑色和藍色斑塊)？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

74. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills				
發冷				
a. 在過去 7 天內，您多常冷得發抖或打寒顫？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您冷得發抖或打寒顫最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

75. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating				
流汗增加				
a. 在過去 7 天內，您多常在白天或夜間有預期之外或過量的流汗 (與潮熱無關)？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您在白天或夜間有預期之外或過量的流汗 (與潮熱無關) 最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

76. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased sweating	
流汗減少	
a. 在過去 7 天內，您是否有預期之外的流汗減少？	
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否

77. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes				
潮熱				
a. 在過去 7 天內，您多常出現潮熱？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您潮熱最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

78. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed				
流鼻血				
a. 在過去 7 天內，您多常流鼻血？				
<input type="radio"/> 從不	<input type="radio"/> 很少	<input type="radio"/> 偶爾	<input type="radio"/> 經常	<input type="radio"/> 幾乎一直
b. 在過去 7 天內，您流鼻血最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

79. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain and swelling at injection site		
注射部位疼痛與腫脹		
a. 在過去 7 天內，您的藥物注射或靜脈注射部位是否出現任何疼痛、腫脹或發紅？		
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否	<input type="radio"/> 不適用

80. PRO-CTCAE® Symptom Term: Body odor				
身體異味				
a. 在過去 7 天內，您身體異味最嚴重時的嚴重度為何？				
<input type="radio"/> 無	<input type="radio"/> 輕度	<input type="radio"/> 中度	<input type="radio"/> 重度	<input type="radio"/> 非常重度

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI-PRO-CTCAE® ITEMS-CHINESE (TRADITIONAL) (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

OTHER SYMPTOMS	
其他症狀	
Do you have any other symptoms that you wish to report?	
您是否有任何其他症狀想要通報？	
<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No
<input type="radio"/> 是	<input type="radio"/> 否
Please list any other symptoms: 請列出任何其他症狀：	
1.	在過去 7 天內，這個症狀最嚴重時的嚴重度為何？ <input type="radio"/> 無 <input type="radio"/> 輕度 <input type="radio"/> 中度 <input type="radio"/> 重度 <input type="radio"/> 非常重度
2.	在過去 7 天內，這個症狀最嚴重時的嚴重度為何？ <input type="radio"/> 無 <input type="radio"/> 輕度 <input type="radio"/> 中度 <input type="radio"/> 重度 <input type="radio"/> 非常重度
3.	在過去 7 天內，這個症狀最嚴重時的嚴重度為何？ <input type="radio"/> 無 <input type="radio"/> 輕度 <input type="radio"/> 中度 <input type="radio"/> 重度 <input type="radio"/> 非常重度
4.	在過去 7 天內，這個症狀最嚴重時的嚴重度為何？ <input type="radio"/> 無 <input type="radio"/> 輕度 <input type="radio"/> 中度 <input type="radio"/> 重度 <input type="radio"/> 非常重度
5.	在過去 7 天內，這個症狀最嚴重時的嚴重度為何？ <input type="radio"/> 無 <input type="radio"/> 輕度 <input type="radio"/> 中度 <input type="radio"/> 重度 <input type="radio"/> 非常重度

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A.

Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.